

THÉÂTRE SAINT BRUNO PLAYERS  
Procès-verbal de la réunion du Conseil d'Administration tenue  
le 18 octobre 2012 à 19:00  
École Montarville, Saint-Bruno, Québec  
Minutes of the Executive held October 18th at 7:00

**Présences/Attendance:**

**Présents/Present:**

Frank White  
Claire-Andrée Lavoie  
Réjean Faucher  
Marge Trumper  
Bernard Belzile  
Bill Gubbe  
Sylvie Mailloux  
Alwyn Cawston  
Gigi Faro  
Chris Brooks

**Absente/Absent :** Tina Fedele

**Adoption de l'ordre du jour/Adoption of the agenda**

1. Présence/Attendance
2. Adoption de l'ordre du jour/Adoption of agenda  
Proposé par/proposed by : Sylvie Mailloux  
Appuyé par/seconded by: Alwyn Cawston
3. Compte rendu du CA/Minutes of the last Executive Meeting  
Proposé par/proposed by: Alwyn Cawston  
Appuyé par /seconded by: Gigi Faro
4. Budget de Bob's Your Elf/Budget of Bob Your Elf  
Budget de Calendar Girls/Budget of Calendar Girl
5. Budget de L'Hôtel Des Deux Mondes/Budget of L'Hôtel Des Deux Mondes
6. Varia
  - A) Levée de fonds/Fund raisers
  - B) Différence entre les coûts du budget et les coûts appliqués au capital/ Difference between production costs and capital costs
7. Date de la prochaine réunion/Date of the next meeting
8. Levée de l'Assemblée/Adjournment of meeting

### **Compte-rendu du CA/Minutes of the last Executive Meeting:**

Chris Brooks devait nous fournir les notes du compte-rendu de la réunion du 25 juillet 2012 mais n'a pu le faire suite à un problème technique avec ses courriels. Elles seront examinées lors de la prochaine réunion.

Chris Brooks was going to provide us with the minutes of the executive meeting of July 25th 2012 but was not able to do so because of a technical problem with his E-mail. They will be examined at the next meeting.

Frank White pose la question: «Que sont les frais généraux imputés? »

Frank White asks the question « What are overhead expenses? »

Bernard Belzile répond que c'est l'ensemble des frais généraux de la troupe répartis entre les productions pour être absorbés afin que la production puisse faire un profit.

Bernard Belzile answers that it represents all of the general expenses of the group spread between the productions to be absorbed so that the production can make a profit.

Alwyn Cawston pose la question pourquoi la différence de prix pour la location de la salle qui était 534.\$ pour «39 Steps ».

Alwyn Cawston is questioning the difference for the price of the location of the room which was 534.\$ for «39 Steps»

Marge Trumper répond qu'elle avait alors ajouté deux rangées et qu'on lui avait donc chargé le prix de deux salles au lieu d'une.

Marge Trumper says that she had added two front rows which caused to be charged for two rooms instead of one.

### **Budget de « Bob's Your Elf »/Budget of «Bob's Your Elf»**

Pour « Bob's Your Elf », nous ne savons pas encore si la vente des billets nécessitera la location d'une deuxième salle. Si oui, les revenus de ces billets extra devraient couvrir la dépense supplémentaire.

For « Bob's Your Elf », we still do not know whether the sale of tickets will make it necessary to rent a second room. If so, the added revenues should cover this expense.

Alwyn Cawston demande si nous présentons une matinée, aurons-nous une charge supplémentaire. Marge Trumper dit ne pas savoir. Chris Brooks demande qu'est-ce qui est compris dans le prix de location de la salle. Marge Trumper répond que les techniciens de l'éclairage et du son sont compris et que le prix pour le son est quatre heures au taux normal.

Alwyn Cawston inquires if we present a matinee, if we will incur an additional charge. Marge Trumper does not know. Chris Brooks would like to know what is included in the price of the location of the room. Marge Trumper says that the sound and lighting technicians are and that the fee for the sound is for four hours at the normal rate.

Chris Brooks dit que la troupe est prête à présenter une matinée et que comme il y a des jeunes dans la pièce, la présence de leurs amis pourrait faire augmenter le public. Marge Trumper dit que les jeunes ont souvent des activités le samedi et qu'il peut en être de même les soirées. Somme toute, il est plus rentable d'agrandir la salle pour les deux soirs de présentations que de présenter une matinée. Sans compter la fatigue accrue pour les acteurs. C'est souvent un problème de remplir une salle pour une matinée.

Chris Brooks says that the group is ready to present a matinee and that the fact that there are some young actors in the play might attract several of their friends. Marge Trumper says that young kids often have activities on Saturday and the same in the evenings. Extending the room is preferable for the two nights of production. There is also added hours of work for the actors. Filling the room for a matinee can often be a problem.

Proposé par / proposed by: Bill Gubbe

Appuyé par/seconded by: Claire-André Lavoie

#### **Budget de « Calendar Girl »/Budget of « Calendar Girl »**

Ce sera la production du printemps et le Directeur veut que les choses soient en marche et les acteurs de la pièce sont déjà choisis. Il s'agira partiellement d'une levée de fonds pour la leucémie et relié à l'Hôpital Général de Montréal. Elle veut que ce soit une importante production et veut aussi produire un calendrier. Elle espère aussi pouvoir organiser un tirage pour une grande couette qui est en train d'être fabriquée par la « Quilting Society » dont Deborah Purdy était membre et l'organisatrice de ce don pour le tirage. Tout ceci est toutefois en dehors du budget présenté.

This will be the spring production and the Director wants things to move along. The actors have already been chosen. This will be a joined effort with the Montreal General Hospital to raise funds for leukemia. She wants this to be an important production for which a calendar will be sold. She is also hoping to organize a draw for a quilt which is being made by the «Quilting Society» of which Deborah Purdy was a member and organizer of this donation for the draw. All of this remains however out of the official budget.

Chris Brooks demande qui va financer le calendrier. Marge Trumper répond que ce financement ne fera aucunement partie du budget de la production et qu'un comité spécial s'en occupera.

Chris Brooks asks who will finance the calendar. Marge Trumper answers that once again this financing will not be part of the production's budget and that a special committee will take care of it.

Chris Brooks demande pourquoi les frais d'éclairage sont plus élevés et Marge Trumper répond qu'il y aura trois présentations dont une matinée. L'approche sera différente que celle de « Bob's Your Elf » car l'Hôpital Général de Montréal sera impliqué et vendra aussi des billets.

Chris Brooks asks why the lighting fees are more expensive and Marge Trumper explains that there will be three productions, one of which will be a matinee. The approach will be different than the one for «Bob's Your Elf» as the Montreal General Hospital will be involved and will also sell tickets.

Frank White questionne le prix moyen des billets. Marge Trumper dit qu'elle a augmenté le prix des billets pour les étudiants et l'âge d'or. Alors qu'ils coûtaient 10.\$ pour « Bob's Your Elf », ils en coûteront 12.\$ pour « Calendar Girl ». Ceci est justifié car c'est une plus grosse production et l'histoire est très connue. D'abord il y a eu le film et ensuite le script de la pièce.

Frank White questions the price of tickets. Marge Trumper says that she has raised the price of tickets for students and seniors. They were 10.\$ for « Bob's Your Elf » and will be 12.\$ for « Calendar Girl ». This is justified because it will be a bigger production of a well know story. First there was the film and then the play.

Chris Brooks dit qu'il pense que le prix devrait être augmenté uniformément donc aussi pour les adultes. A l'heure actuelle, les prix sont 15.\$ et 10.\$. Ils seraient augmentés seulement pour « Calendar Girl ». Chris Brooks n'est pas d'accord. Marge Trumper dit que les étudiants et personnes âgées profitent d'un bon prix déjà 3.\$ moins cher que les adultes. Chris Brooks dit qu'une augmentation permettrait de mieux balancer les budgets. Marge Trumper dit que cela n'est pas nécessaire pour « Bob's Your Elf » mais l'est pour « Calendar Girl ».

Chris Brooks says that the price should be raised also for adults. As it is, the prices are 15.\$ and 10.\$ and Chris Brooks does not agree that they be raised only for "Calendar Girl". Marge Trumper says that students and seniors already benefit from a 3.\$ price reduction. Chris Brooks says that a raise would help to better balance the budget. Marge Trumper says that this is not necessary for "Bob's Your Elf" but is for "Calendar Girl".

Le groupe francophone charge les mêmes prix : 15.\$ et 10.\$

The francophone group charges the same price: 15.\$ and 10.\$

Frank White pointe le fait que sans augmentation, la production aura un déficit. Marge Trumper dit qu'en effet ça pourrait être le cas car il est toujours difficile de prévoir la demande pour les billets et les coûts de la construction du décor et des costumes qui des fois sont plus élevés que prévus.

Frank White raises the point that without a raise, the production will show a deficit. Marge Trumper agrees that this could be the case as it is always difficult to predict the demand for tickets and the cost of set construction and costumes which sometimes are higher than predicted.

On remarque que les frais de transport sont plus élevés parce qu'un piano sera requis. Le piano qui est au centre est un « baby grand » et la pièce requiert un piano droit.

We notice that the transportation costs are higher because of the need for a piano. The one at the centre is a baby grand and the play requires a straight piano.

Marge Trumper demande d'avoir l'approbation du budget car le directeur veut commencer le travail et que les droits d'auteur et les scripts doivent être payés. Le budget de 750.\$ est donc approuvé.

Marge Trumper asks for an approval of the budget as the director wants to start the work and the royalties for the scripts must be paid. The 750.\$ budget is therefore adopted.

Proposé par/proposed by: Aylwin Cawston

Appuyé par/seconded by: Chris Brooks

### **Budget «Hôtel des Deux Mondes»/Budget «Hôtel des Deux Mondes »**

Réjean Faucher révisé le budget qu'il présente où tout est conforme. Il explique que le coût de la publicité inclut aussi les programmes; que la table des comédiens est plus onéreuse que celle du groupe anglophone car le style « pot luck » ne fait pas partie de leurs traditions. Encore une fois, il y a questionnement quant aux frais généraux imputés. Bernard Belzile explique qu'il s'agit des coûts de loyers pour les salles de réunions louées et en général toutes les dépenses qui ne font pas directement partie de la production et qui se somment à environ 3,500.\$ (achat d'équipement, assurances, internet, frais de poste etc.). Ceux-ci doivent être absorbés dans les budgets de productions.

Réjean Faucher goes through the budget and everything is accepted. He explains that the cost of publicity is also included, that the cost of the staff party is higher as the pot luck style is not part of their tradition. Once again the general costs are questioned and Bernard Belzile explains that they refer to cost of rooms rental for meeting and generally all costs not directly related to the production which sum up to approximately \$3,500. (equipment, insurance, internet, postal fees etc.). They must be absorbed in the production budgets.

Réjean Faucher dit qu'il pense que ces frais devraient être divisés par le nombre de pièces et non pas par le nombre de représentations. Le groupe francophone s'en trouve pénalisé puisque le groupe anglophone ne fait pas quatre représentations alors qu'il le pourrait. Marge Trumper s'objecte disant que le groupe anglophone n'a malheureusement pas assez de public pour vendre autant de billets.

Réjean Faucher says that he feels that these costs could be divided by the number of productions and not by the number of presentations. The francophone group is thus penalized as the anglophone group only does four presentations when they could do more. Marge Trumper objects as the anglophone group unfortunately does not have a large enough public to sell that many tickets.

Proposé par/proposed by: Chris Brooks

Appuyé par/seconded by: Sylvie Mailloux

## Varia

### Levée de fonds/Fund raisers

Alwyn Cawston demande si le groupe francophone fait des représentations /levée de fonds. Il dit que aucun revenu de celles-ci ne nous revient mais bien va tout à l'œuvre à laquelle elle est destinée. Il demande quel est le protocole car il dit avoir reçu une lettre de la « Celiac Association Quebec Chapter» demandant si nous pourrions présenter une soirée similaire à celle de l'Église Unie.

Alwyn Cawston asks if the francophone group does fund raising productions. He points that none of these revenues are for us but go directly to the chosen charity. He is questioning the protocol as he has received a letter from the "Celiac Association Quebec Chapter" asking if we could organize an evening similar to the one given at the United Church.

Chris Brooks dit qu'ils doivent alors assumer les frais de production et qu'il n'en doit rien coûter à la troupe.

Chris Brooks says that they must then assume all the production costs and that nothing should be charged to the group.

Bernard Belzile dit que comme dans certains cas dans le passé, un spectacle/levée de fonds doit être géré à part. On utilise bien sûr costumes et pièces du décor appartenant à la troupe mais le coût des achats et autre dépenses tel que la table des comédiens devraient sortir de leur profits. Exemple, les billets pour « Laundry and Bourbon » présenté à l'Hôpital Général de Montréal se vendent 50.\$

Bernard Belzile says that as it was the case in the past, a fund raising production must be handled separately. We can of course use the costumes and some of the set belonging to the group but the cost of any additional expenses, including the staff food must come out of their profit. For example, tickets for «Laundry and Bourbon» presented at the Montreal General Hospital was 50.\$

Chris Brooks suggère que tous pense à une solution de protocole afin de revoir cet item aux prochaines réunions. Bernard Belzile mentionne que Réjean Faucher en a déjà développé un qui est disponible dans la section privée réservée aux membres du site d'internet, et qu'il pourrait servir de base de discussion.

Chris Brooks makes the suggestion that everybody thinks of a protocol solution and that this item be revised at future meetings. Bernard Belzile mentions that Réjean Faucher has already developed one and that it is available in the private internet section reserved for members and that this could serve as a base of discussion.

Chris Brooks explique que ceci ne représente pas un gain financier pour la troupe mais devient un bon moyen de la faire mieux connaître et qu'il en dépend de nous de voir si c'est une bonne idée ou non.

Chris Brooks explains that is by no way a financial gain for the group but represents a good exposure. Whether it is a good idea or not remains to be seen.

Alwyn Cawston dit que par contre toutes ces demandes de productions supplémentaires peuvent nuire aux productions régulières alors qu'elles monopolisent le temps et les efforts des comédiens. Les dates devraient être restreintes et juin serait un bon moment de l'année pour ce faire.

Alwyn Cawston says that it should be taken into account that all these extra productions can be to the detriment of regular productions as they monopolize the actors' time and efforts. Dates should be restricted and June would be a good time of the year to do so.

#### **Différence entre dépenses reliées au budget et celles reliées à la mobilisation/Difference between budget cost and capital cost**

Chris Brooks soulève la question à l'effet que quand des pièces de décor doivent être fabriquées parce que non disponibles pour une production, cette dépense entrera-t-elle comme une mobilisation ou dans les frais généraux. Des choses générales et non spécifiques qui ne seront pas détruites après la production. Bernard Belzile dit que le Directeur de production peut produire un budget additionnel (exemple l'achat d'une scie pour Peter Crooks). Sujet à être discuté à une prochaine réunion.

Chris Brooks raises the question: when set decors must be fabricated because non available, would this expense be considered as a capital cost or a budget cost. Non-specific things that will not be destroyed after production. Bernard Belzile answers that the director can produce an additional budget (in example Peter Crooks new saw). Subject to be discussed at a future meeting.

#### **Date de la prochaine réunion/Date of the next meeting**

Après des pourparlers suggérant décembre ou janvier, Claire-André Lavoie dit ne pas avoir assez de temps pour produire les rapports de productions avant une réunion en décembre. La date de la prochaine réunion sera donc jeudi le 3 janvier 2013 à 19:30.

After debating between December or January, Claire-Andrée Lavoie says that she will not have enough time to produce her production reports for a December meeting. The date of the next meeting will then be Thursday the 3rd of January 2013 at 7:30.

Proposé par/proposed by: Gigi Faro

Appuyé par/seconded by: Chris Brooks

#### **Levée de l'assemblée/Adjournment of meeting**

Proposé par /proposed by: Sylvie Mailloux

Appuyé par/seconded by: Gigi Faro

